

---

## **Mandati di studio in parallelo per team interdisciplinari con procedura selettiva per il nuovo assetto progettuale del comparto sportivo-ricreativo Al Maglio a Canobbio**

**La Città di Lugano**, apre la procedura selettiva per dei mandati di studio in parallelo per la progettazione del comparto Al Maglio, ai sensi del Concordato intercantonale sugli appalti pubblici (CIAP) del 15 marzo 2001 e del Regolamento di applicazione della Legge sulle commesse pubbliche e del Concordato intercantonale sugli appalti pubblici del 12 settembre 2006.

### 1. Committente - Segretariato

La procedura è bandita dal Municipio della Città di Lugano, Piazza della Riforma 1, 6900 Lugano

L'indirizzo del segretariato di concorso è:

Studi Associati SA  
Via Zurigo 19, CP 4046  
6904 Lugano  
Orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00

### 2. Oggetto

La Città di Lugano, nel contesto della realizzazione del Polo sportivo a Cornaredo, deve realizzare le strutture di appoggio al campo di calcio principale, per le quali, con il Piano regolatore intercomunale del Piano della Stampa, è stata predisposta la pianificazione presso la località Al Maglio, sul territorio giurisdizionale del Comune di Canobbio.

Contemporaneamente il Comune di Canobbio intende definire i contenuti del Centro sportivo del Maglio e l'assetto del Parco lungofiume sulla sponda destra del fiume Cassarate, pure essi previsti nell'ambito del Piano regolatore intercomunale del Piano della Stampa. A ciò si aggiunge la necessità di procedere con il rifacimento della copertura del proprio campo sportivo.

La Città di Lugano, intende assegnare il mandato di progettazione della prima tappa dell'intervento, con quattro campi da calcio, tribune, spogliatoi, buvette e relativi posteggi attraverso una procedura di mandati di studio in parallelo con prequalifica, con l'obiettivo di definire la riqualifica e la riorganizzazione dell'intero comparto, avente un'area che supera i 100'000 mq.

### 3. Procedura

Mandato di studio in parallelo per team interdisciplinari con procedura selettiva.

### 4. Condizioni di partecipazione e criteri d'idoneità

Possono partecipare architetti, architetti del paesaggio e ingegneri con domicilio civile o professionale in Svizzera essere iscritti nel Registro svizzero degli architetti oppure degli ingegneri (REG A o B), o con titolo di studio e pratica equipollenti.

Possono inoltre partecipare architetti, architetti del paesaggio e ingegneri con titolo equipollente, domiciliati negli Stati che hanno sottoscritto l'accordo internazionale sugli appalti pubblici GPA e gli accordi bilaterali CH-UE, abilitati ad esercitare la loro professione nel paese di domicilio, rispettivamente in uno degli Stati parte all'accordo GPA, purché sia garantita dal loro stato di domicilio la reciprocità sull'esercizio della professione.

I concorrenti devono obbligatoriamente costituire un team di progettazione nel quale, in considerazione della natura dei compiti da svolgere, devono essere rappresentati i seguenti settori specialistici:

- architettura (con funzione di direzione di progetto del team di progettazione);
- architettura del paesaggio;
- ingegneria civile.

I team di progettazione devono inoltre rispettare le condizioni di partecipazione e i criteri di idoneità descritti nel bando per la selezione.

#### 5. Criteri di valutazione per la selezione dei team

Le candidature che rispettano le condizioni di partecipazione e i criteri d'idoneità sono valutate in base ai seguenti criteri, sottocriteri e punteggio massimo:

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| - | referenza dello studio di architettura               | 10/50 |
| - | qualifiche e referenze delle persone chiave del team |       |
| - | responsabile settore architettura                    | 10/50 |
| - | responsabile settore architettura del paesaggio      | 10/50 |
| - | responsabile settore ingegneria civile               | 5/50  |
| - | qualità del team                                     |       |
| - | organizzazione di progetto                           | 5/50  |
| - | esempi di collaborazione già sperimentata            | 5/50  |
| - | conoscenza delle procedure del Canton Ticino         | 5/50  |

Il metodo di valutazione è illustrato in dettaglio nel bando per la selezione.

#### 6. Documenti a disposizione per la candidatura alla selezione

Per la procedura di selezione sono messi a disposizione i seguenti documenti:

- bando per la selezione;
- formulario di candidatura;
- formulario per l'autocertificazione;
- circolare informativa sul pagamento di oneri sociali e imposte per ditte estere;
- "Esercizio della professione di architetto in Svizzera (Sede, prestazione di servizi e appalti pubblici) - Ruoli e competenze delle diverse autorità svizzere in materia di qualifiche professionali acquisite all'estero"
- scheda informativa "Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto del CCL"
- studio di fattibilità, arch. Niccardo Righetti

I documenti per la selezione sono scaricabili dal sito internet [www.lugano.ch/concorsi](http://www.lugano.ch/concorsi).

Per effettuare la registrazione è utile prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- nel sito sono indicati tutti i concorsi pubblici di competenza del Dicastero Immobili della Città di Lugano, suddivisi per tipo (in questo caso “concorsi d’architettura”);
- per ogni concorso indicato, sono subito visibili le date di pubblicazione e scadenza, nonché il testo del Foglio Ufficiale;
- per il/i concorso/i che interessano il concorrente, è necessario registrarsi;
- la prima volta, il concorrente deve registrarsi inserendo i propri dati (profilo), seguendo la procedura guidata.

Nel caso i dati del concorrente siano già stati registrati (anche in occasione di concorsi nel frattempo scaduti), è sufficiente inserire la propria “e-mail” e “password”. Una volta registrati è possibile modificare il proprio profilo (se necessario) e scaricare tutti i documenti necessari per partecipare al concorso.

#### 7. Inoltro della candidatura

La documentazione di candidatura deve pervenire all'indirizzo del segretariato di concorso **entro il 7 dicembre 2018, alle ore 17.00**, in busta chiusa, con la seguente dicitura:

"NON APRIRE: Candidatura per i mandati di studio Al Maglio"

Per motivi organizzativi è ammessa unicamente la consegna brevi manu o la spedizione tramite corriere. È escluso l'invio postale.

Non saranno tenute in considerazione candidature trasmesse in modo diverso da quanto prescritto dal bando per la selezione.

I rischi di spedizione e la responsabilità per il rispetto della consegna nei termini sono a carico dei candidati. Le candidature pervenute in ritardo non potranno essere tenute in considerazione e verranno ritornate al mittente senza aprire la busta.

#### 8. Scadenze della fase di selezione

Pubblicazione	27 novembre 2018
Messa a disposizione della documentazione	27 novembre 2018
<b>Consegna della documentazione di candidatura</b>	<b>7 dicembre 2018</b>
Valutazione e selezione dei team di progettazione	17 dicembre 2018
Comunicazione ai candidati	entro la fine di dicembre 2018

#### 9. Sopralluogo

Non è previsto un sopralluogo.

10. Domande di chiarimento sul programma di concorso.

Non sono ammesse domande durante la procedura di selezione.

11. Lingua.

La lingua ufficiale del concorso, per tutti gli elaborati, è l'italiano.

12. Ricorso contro il programma di concorso.

Contro il programma di concorso è data facoltà di ricorso, entro 10 giorni dalla sua pubblicazione, al Tribunale cantonale amministrativo, via Pretorio 16, 6900 Lugano, Svizzera.

### **Résumé**

Appel de manifestation d'intérêt pour équipes interdisciplinaires pour le développement d'une zone de sports et de loisirs Al Maglio à Canobbio par des mandats d'étude parallèles avec procédure sélective.

Secrétariat du concours:

Studi Associati SA, Via Zurigo 19, CP 4046, 6904 Lugano

Horaires: de lundi à vendredi, de 9.00 à 12.00 et de 13.30 à 17.00 heures

Délai pour le dépôt des demandes de participation:

Au plus tard le 7 décembre 2018, à 17.00 heures, en utilisant les formulaires mis à disposition par le secrétariat du concours.

Les dossiers doivent être remis seulement en main propre ou par courriel. L'envoi par poste ou par courriel électronique n'est pas admis.

Documents:

Téléchargeables sur le site [www.lugano.ch/concorsi](http://www.lugano.ch/concorsi) à partir du 27 novembre 2018.

Voies de recours:

Tribunale cantonale amministrativo, via Pretorio 16, 6900 Lugano, Suisse.

Ris. Mun. del 22/11/2018